

E1: ¿Me podría explicar ... ? A ver / por ejemplo / ¿en qué trabaja usted? ¿a qué actividades se dedica?

I1: Nosotros nos dedicamos a artesanía / y los trabajos que tengo hacemos pasadizos / [...] / chullos individuales / monederos / playeras / ahí esos trabajos que hacemos con tintes naturales //

E1: ¿Y usted ya no trabaja en la chacra ni con los animales?

I1: Siempre trabajamos en chacra //

I1: Y ... mi esposo también trabaja en la chacra / yo a veces me dedico en artesanía / eh ... los dos trabajamos apoyándonos con mi esposo //

E1: ¿Qué cosas cultivan en la chacra?

I1: Cultivamos papa / habas y oca / lisas / mmm después esas papas que crecen en temporada / eso es todo acá en el campo //

E1: ¿Cultivan solo para su consumo / o también van a vender?

I1: Sí / para nuestro ... En mes de julio sembramos para vender // En mes de enero / ya también sale para llevar al Cuzco para venta //

I1: Sí / entonces / en esa fecha vendemos pero en estos meses que está saliendo ya para nuestro ... consumir no más ya / sí //

E1: Y otros productos que necesitan / ¿bajan a comprarlos o ... ?

I1: Sí // Vamos al mercado así que tenemos nuestros artesanías / los vendemos / a veces vienen los turistas para comprar / y entonces con esa platita vamos a comprarnos / nos apoya // Entonces siquiera ya traemos siquiera pa' nuestro hijos / pa' [...] bien // Sí / a veces de la suerte nos vendemos ((nuestro poquito)) también // Entonces ahí ya pues / bastante ya que nos apoya / a nuestro esposo también le apoyamos [...] //

I1: Antes no había nada de trabajos pa' las señoras tampoco //

E1: Eso está bien / eso //

I1: Sí / no había / entonces ahora como hay así yo también tengo mi casita que ya lo estaba pa' que ... cuando el niño los pasajeros en seguida ya en ese cuartito //

E1: ¿Ah / también?

I1: Sí / tengo ahí ese mi cuartito // Entonces / ahí se queda / entonces / ahora con el tiempo de lluvia no vienen toda ... el mes de abril va ...

E1: ¿Vienen turistas acá? ¡Ah! pues a lo mejor me quedo yo aquí un par de días //

I1: Sí / acá tengo mi cuartito / mis [...] / está ... estito / tengo cuatro camas ahí ...

I2: Cuando usted quisiera puede traer a sus compañera / a sus amigas / sí //

E1: Claro / claro //

I2: Sí / hacemos [...] //

I1: Entonces / justamente estoy haciendo hacer ahora mi bañito / y entonces solo me faltaba mi baño con ducha / pero tengo mi baño solo que es / no está así con todo hecha solo ...

I1: Entonces / ahora / ahora pues ya vienen // Entonces nos quedamos así con los amigos / tengo mis hijos / tres mis / con mis hijos también / mi hijo / mi hijo mayor tiene quince años / entonces con él más hablan / se amistan pues / ¿no?

E1: ¡Ah / qué bien!

I1: Sí / entonces / ahí estamos nosotros también así apoyándonos con los turistas // Pero antes no había así //

I2: Recién hace dos ... dos años estaban / están / lo que nos está visitando los turistas // Sí / más antes no venía // También no sabíamos tejer //

I1: Sí // Sí // Sí // ¿Traigo?

I2: También podemos hacerlos ver lo que tejemos //

E1: Sí / sí / siga / siga / después quiero ver //

I1: Eh / después esto / este nos / los turistas bastante nos apoya / porque a veces hace nos ve que vivimos como ... por ejemplo / en tiempo de lluvia / así vivimos //

E1: Claro //

I1: Pero en cambio / en tiempo de sequía también muy diferente // Así no hay ni barro / no hay ni nada / entonces / muy diferente ya también //

E1: Mejor / ¿no?

I1: Sí // Pero en este época de lluvia un poco fastidioso es // Como es barro / mucha lluvia todos los días ... Entonce los pasajeros también no vienen casi //

E1: Claro / claro / claro //

I1: Entonce ... ahí nosotros también así trabajando estamos // Entonces hasta nuestra ropa se antojan los turistas / hacemos vestir con nuestras ropas / y con lo que hacemos en la chacra / por ejemplo / yo voy a cortarme alfa / este alfa / es pa'l cuy //

E1: ¿Sí? Ah / sí / sí / sí //

I1: Ese alfa / entonces vamos a cortar con las amigas que nos / se quedan / vamos a cortar / traer con ellas mismas / y a veces van a mi ((vaquita)) así entonces

ellas también van a mi vaquita / ¿no? Junto vamos / paseando así pué / sí //

I1: Sí / entonces ... algunos quieren escarbar papa / también escarban papa / sí // Y algunos ya también le gustan pastear ovejas / a los animales / igual lo hacemos / igual / muy diferente hacemos eso //

E1: A los animales //

E1: ¡Ah! Pues entonces yo también quiero hacerlo // Luego le voy a apuntar su número de teléfono / o ...

I1: Sí / acá / ((el el eso)) ... puedes //

E1: ¡Ah! Por él / ¿no? Vale / y por Nicolás también //

I1: Sí //

I1: Sí // Entonces / puedes venir y nos hacemos ampliamente para ... somos una asociación aquí / somos treinta y cinco señoras / y cada uno así tenemos nuestro boletito / cada uno // Entonces / por ejemplo / una amiga me visita a mí / entonces / “ya / ¿cuál es tu boleto?” / entonces le muestro / entonces de repente se anima y se compra / ¿no? No es obligatorio también //

E1: Claro //

I1: Sino al gusto es / entonces las amigas o los amigos también algunos son buenos / y entonces de su país mismo vienen con cariño y nos visita / cada año nos visita / sí //

I1: Tenemos una madrina de / de Francia //

E1: ¿Ah / sí?

I1: Entonces / así nos trae ((brocas / brocas / brocas)) / así / señorita // Si desea / a usted también //

E1: ¡Ah / qué bien! Sí / sí / sí / yo desde luego la próxima vez que venga voy a venir acá //

I1: Señorita / entonces / usted también / usted señorita no más todavía //

E1: Sí / sí / de momento yo / pero sí / voy a ... a veces con mis amigos también / a ver si podemos enviar grupos ...

I1: Y señorita usted nos ... yo y mi nombre de mi asociación se [...] de repente / así como apoyar y con cariño estamos señorita [...]

E1: ¿Y alguna forma que tengamos de / no sé / aunque sea escribimos algo? Porque ...

I1: Por ejemplo / nosotros podemos comunicarnos en / en ... No tenemos internet / pero ya se ha colocado acá / internet / y entonces de repente ((me iría entonces a

esos)) / o por celular / ¿no?

E1: ¿Por carta?

I2: Claro / claro / mejor celular / le puedo llamar //

I1: Sí / ¿verdá? / así apoyándonos con otro país / acá con la comunidad podemos estar más [...] //

E1: Claro / para avisarles / pues vamos a ir o ...

I1: Así no nos apoyan ningún instituciones / ni alcaldes / nada nos apoyan / sí // No //

E1: No / ¿no? Acá no / ¿no?

I1: No nos / no nos llega apoyo / solo cada uno no más nos mejoramos así nuestra casita también / cada uno no más // Algunos así de los agencias vienen / entonces / dice que apoyos pa' las camas / pa' los cuartos / pero a nosotros no / cada nuestro / con nuestro esfuerzo no más //

E1: Sí / hay una amiga que quiere venir conmigo la próxima vez / vamos / por lo menos las dos sí que vendríamos / sí / sí / sí //

I1: Claro / mami / y eso pues ... ahora tenemos ya en esto mmm ... (quechua) / algo por el red //

E1: Hola //

I1: Entonce ahí todo ya se está viendo ya por página web / y entonce ahí estamos todos: las mamás / los treinta y cinco y entonces ya tenemos nuestro camas también / ahorita acá treinta y cinco señoras tenemos diez ... casas //

E1: Camas / aja / diez casas //

I1: No / diez casas // Por ejemplo / de mí tengo cuatro camas / sí //

I2: Diez familias tenemos o casas [...] arreglar su habitación como para recibir a las amigas / sí //

I1: Entonces / yo también tengo cuatro camas / entonces algunos de mis compañeros ya también tiene seis camas / cinco camas / hasta tres camas así tienes / según de capacidad ((ese)) sitio //

I1: Entonces / podría revisar y entonces puede ver //

E1: Claro / claro // Lo que tenemos que tener es una manera de contactar / ¿no? Teléfono / internet o algo //

I1: Eso / mami / sí pues / sí pues / eso nosotros no tenemos internet / eso sería más necesario / ¿no? / para [...] / ¿no?

E1: Sí / claro / aunque sea un correo electrónico // Bueno / pero poco a poco //

I1: Sí pues / entonces [...] //

I2: No tenemos nosotros //

I1: Sí / pues señorita eh ... ¿recién primera vez señorita usted?

E1: Sí / es la primera vez / por eso / es la primera vez que he venido / he empezado el trabajo acá con Nicolás en Chinchero //

I1: ¿En qué ahora se está quedando / en Chinchero o en Cuzco?

E1: En Cuzco / en Cuzco //

I1: ¿En qué hotel se ... ?

E1: En un hotel cerca de la Plaza de Armas / de Santa Catalina / sí / un hostel //

I1: Ah / Santa Catalina // Ah ya / señorita //

E1: Claro / y voy y vengo cada día / ¿no? Pero yo preferiría vivir aquí //

I1: Claro / y caminar / y hay bastantes comunidades todavía acá / en los cantos //

E1: Claro / claro / y vivir con la gente / ver cómo son las costumbres ...

I1: Claro / todos los días caminando ... eh / en poco / en- ahora en de este mes de abril ya va a ser más ... bonito ya el tiempo / como está ahora lloviendo / entonces está un poco fastidioso todavía / señorita //

E1: Claro / claro / la próxima vez sería en septiembre / en agosto o septiembre / ahí estaría mejor / ¿no?

I1: Sí / eso sería // Sí pues / señorita ... y es eso es todo lo que le avisado / señorita //

E1: ¿Cómo surgió la idea de la asociación?

I1: Nosotros de aquellos años que 2002 / hemos formado una asociación / 2002 //

E1: ¿Por las propias mujeres? Qué bien //

I2: Sí sí / por las propias mu- mujeres //

I1: Y ahí estamos empezando a hacer tintes naturales / antes ya se estaba perdiendo nuestra cultura / y entonces ahora ya también nos hemos recuperado bastante nuestro [...] de acá de la comunidad //

I1: Entonces / tenemos bastante cultura que ya estamos haciendo / todo / todos nuestros típicos de la comunidad estamos recuperando / sí / señorita //

E1: ¿Cómo han recuperado ese conocimiento? ¿Alguna se acordaba / alguna señora mayor?

I1: Sí / hay unas señoras mayor hasta ahorita // Ellos nos daba idea / entonces para hacer así mejoramiento de nuestro ...

E1: O sea / ella les enseñaba //

I1: Sí / ella nos ... Por ejemplo / en mi caso de mí no sabía nada / ni tejer / ni hacer

las fajas / nada // Entonce como ellas sabían nos enseñó / entonces todo lo hemos recuperado / ¿no? Ahora bastante ... ya cada la comunidad están pues recuperando de lo ... Chinchero también //

I1: Y antes esto era la capital //

I2: La primera comunidad del distrito de Chinchero / más antes iba a ser distrito este comunidad / pero ... los comuneros han decidido estar en Chinchero / en distrito / sí //

E1: Ya / ya / ya //

I2: Es más antigua / de- es / es la comunidad esta más antigua / sí //

I1: (Habla en quechua con su familia) // Es neverita / sí //

E1: ¿Que esta? Buenos días //

I1: (quechua) //

I1: Entonces así / así está / señorita / eso es lo que hemos recuperao / nuestro cultura / sí //

I1: Sí / así es //

E1: Qué bien // Qué bueno eso / ¿no? Y ... Hola // ¡Qué guapo! ¡Qué rica!

I1: Sí / así estamos // John Wilver se llama //

E1: ¿Cómo se llama? ¿Cómo / Jo ... ?

I1: John Wilver / John Wilver / sí // Su papá se llama Wilver / y de ahí lleva su nombre [...] / sí // Sí / señorita //

I1: Así estamos señorita // ¿Alguna más?

E1: ¿John Wilver?

E1: Sí / ¿dónde bajan a vender los tejidos / van a Cuzco o ... ?

I2: Aquí mismo //

I1: Aquí mismo / en la plaza //

E1: Ah / ¿y viene gente hasta la plaza?

I1: Vienen / de abril va venir casi entre diario los turistas / sí //

E1: ¿Ah / sí?

I1: Sí / vienen // Y entonces así nos ... de mes de abril / en casi entre diario estamos en la plaza nosotros / entonces nos tendemos nuestra / con nuestra típica ropa / y ahí estamos demostrando nuestros tejidos y llegan y hacemos exposición y se compra / sí / ahí no más //

I1: Pero antes cuando no estábamos llevábamos a Chinchero no más // Y entonces / ellos

los que ... nos compraba los que les daba la gana el precio / lo ponían ellos
mismos / pero así ya también vendían directo a los turistas //

I1: [...] //

I1: Y entonces / ahora nosotros mismos vendemos / sí / directo vendemos / sí / señorita /
eso es nuestro trabajo / ahora ya no ... pero bueno / [...] //

I1: Sí / así estamos / sí //

E1: Mejor así / ¿no?

E1: Ya // Y quería preguntarle también aquí algunas ... uy / se me cayó el cacharrito /
ah / está bien //

E1: De / por ejemplo / de algunas / ustedes que son mujeres / algunas comidas que
preparan para las fiestas / ¿me podrían explicar alguna comida / alguna receta?

I1: Sí //

I1: Sí / nosotros aquí hacemos una comida típica / (habla en quechua a otra persona) /
es una típica nuestro de acá de la esto / de comunidad / es una que decimos ...
cuy canca con su papas enteras hacemos //

E1: Cuy / ajá / ¿cómo se prepara?

I1: Hacemos acá el cuy canca nosotros / hacemos ... papas enteras / y el cuy lo matamos /
y su queso / hacían esos antiguo esa comida / había antes era eso típica / eso es
la comida de ... pero hay otros que decimos nosotros merienda / cuando hacemos
trabajar en la chacra [...] //

E1: Hola // Ajá / ¿y cómo se prepara la merienda?

I1: ((Esa)) merienda nosotros hacemos lisas / olluco ... lisas / hacemos con su torreja /
nosotros decimos tortilla con eso / y su cuy / y su tortilla y eso ... ají y lisas /
sí / eso hacemos //

E1: ¿Y lo mezclan todo / lo sancochan / o cómo?

I1: Sí / lo sancochamos con lisas / con papa / con zapallos / así / y muy particular eso
cuy / eso tortilla que decimos / sí / eso es otro típica / sí // Eso es que hacemos
todo //

E1: Y las comidas que hacen para los días de fiesta / ¿qué preparan? Por ejemplo /
para Año Nuevo ... ¿celebran acá el tres de mayo?

E1: ¿Qué cosas preparan?

I2: Sí / también [...] //

I1: Eso preparábamos antes / hacían ... así / con carne y con papa no más / pero según

que avanza el / el población ya también ahora mejoran ya // Hacen por ejemplo parrillada / o si no pollada / o si no un estofado / así ya también hacen / no ya no preparan como antes / pero antes preparaban así no más / su papa y su carne / queso no más con caldo era / así no más //

E1: ¿Qué carne era?

I1: Carne de oveja / cordero / sí / eso es / sí // Si no te [...] pues es / así se prepara //

Hombre ¿No quieres cubrirte tu cabeza con [...]? Porque [...] / claro // Así es [...] / si yo estoy sintiendo / mira tú que tienes la piel ... [...] //

E1: Es que hace / sí / porque me estoy quemando / me estoy quemando la cabeza //

I1: Sí / señorita / así está //

E1: ¿Y la chicha también la preparan aquí?

I1: Sí / chicha de jora lo hacen // De jora //

E1: ¿Chicha de?

I1: Maíz //

E1: ¿Jora qué es? Ah / vale // ¿Cómo preparan la chicha?

I2: Maíz //

I1: Esa chicha también lo preparan del ... maíz hacen güiñapi que decimos / ((así como eso / así como eso)) lo ponen en agua / lo sacan y ahí lo ponen en paja / algunos ponen en eucalipto y rápido hace güiñapos / el maíz sale asicito sus ... como si estaría creciendo así //

I1: De eso lo hacen chicha //

E1: ¿Sí? Sí // ¡Ah! Sí // ¿Y después qué hacen / lo muelen o ... ?

I1: Lo muelen y hacemos hervir / y eso lo sacan / lo hacen un día y pa' mañana siguiente sale ya chicha ya // Sí //

E1: Y / esa chicha / ¿cuántos días tienen que consumir?

I1: Un día no más tienen que lo acabar / ¿no? / porque si no se malogrará pues //

I1: Claro / en un día no más // (su bebé llora) //

E1: ¿En un día solo?

E1: ¿Entonces preparan casi todos los días chicha?

I1: Sí / casi ... pero acá no en esta zona / no / en casa no preparan / en Chinchero más lo preparan la chicha / pero acá así cuando hay cualquier cosa no más lo preparan / algún motivo de una fiesta / un ... si habría un compromiso de sus familias ya lo preparas y eso es //

I1: Así señorita / todo casi lo hacen acá / sí //

E1: Y ya que hacen / han recuperado esa tradición de los tejidos / ¿me podría explicar cómo / cómo hacen? O sea / ¿cuál es el proceso? ¿no? / desde la lana hasta que hacen un tejido / ¿cómo lo hacen?

I1: Sí //

I1: Eso lo hacemos / eh ... por ejemplo / lo sacamos / lo trasquilamos de la oveja la lana / primero / entonces trasquilamos y entonces después lo lavamos con una planta se llama sachá paracay / con eso //

I1: Y entonces lo chancamos y limpiecito sale blanquito la lana de la oveja //

E1: ¿Ah / sí? / ¿sin jabón?

I1: Sin jabón porque es natural / de los incas el champú es ese sachá paracay // Sí / el día viernes viene y entonces lo hacemos todo ahí //

E1: Ah / vale //

I1: Y entonces eso lo hacemos secar y ya también pasamos a hilar / hilamos / después de hilar ya también hacemos hervir cualquiera planta / o si no cuyi / o si no ... cherche / chica / cualquiera de las plantas / y entonces como ya está hilando así ya la lana de la oveja / entonces doblamos a dos / después a dos ya también lo madejamos / después de madejar hacemos hervir y ya estamos ya haciendo ya teñido / ¿no? Por ejemplo / cualquiera planta / de cualquier color / ¿no?

I1: Y entonces después ... ¿lo traigo la lana para mostrar?

E1: Sí / sí / ahora sí //

I1: Acá tengo la lanita //

E1: Están con los niños aquí // ¡Ah!

I1: No / esitos ... hay muy diferente // Por ejemplo / este es el blanco ...

E1: Eso es la lana sin teñir / ¿no?

I2: Sin teñir //

I1: Sin teñir / esto ya también está teñido / esto es por ejemplo cochinilla / esto es cherche / este es ((colle)) / y esto es cacasunca / diferentes colores / para hacer ...

I2: Y este también es cochinilla / este también es cochinilla con piche fermentado //

I1: Sí / con piche fermentado / sí //

E1: ¿Con piche fermentado?

I2: Sí / cambiamos el color / lo sacamos a varios colores con cochinilla // Sí //

I1: Y esto ya está todo ya ... torcelado ya también / después de hilar se torcila // Y

entonces / después de torcilar ya también pasamos a urdir / como esto por ejemplo /
así //

I1: Así lo urdimos / así // Estos son la correa // Así //

E1: A ver / ah //

I1: Ya está urdido / ya esto //

I2: De las señoras / allá se sientan / ¿no? / y aquí //

I1: Y entonces / por ejemplo / acá así / así hay diferente / ¿no? Entonces / de acá sale
el diseño //

I1: Así por ejemplo / estos diseñitos así salen //

E1: Sí // Sí // Ah / ¿lo van haciendo?

I1: Sí / ¿lo ve? / haciendo esto entonces ya está pues / a lo cruzado ya también esto
hacemos / ¿no? Y entonces / esto ... //

I1: Y entonces es ... según al gusto ya también lo pones así // Así / ¿no?

E1: Sí //

I1: Y entonces eso es fácil para empezar de trabajar / esto //

E1: Una señora se pondría aquí y otra acá / ¿no?

I2: Sí //

I1: Sí / no / no / no / yo solita trabajo esto // Yo solita tejo // Para tejer //

I2: Para tejer //

I2: Para tejer / para urdir ya también dos señoras / para cuando urdimos así una
manta / sí / para urdir esto se tiene que sentarse allá una señora y aquí otra
señora / sí //

I1: Sí // Esto / entonces / esto ya también es muy diferente / esto es correa no más //

E1: Ya / ya / ya //

I1: Esto ya también es un pasadizo // Por ejemplo / mira / pasadizo ya también es esto /
para adornos / para mesa así / ¿no? / pero hay diferentes / (quechua) / así / ¿no?
Entonces eso es nuestros trabajos que hacemos nosotros de este natural tinte /
sí / y es así //

I1: Entonces / naturalmente nosotros hemos recuperado para hacer nuestros / nuestros
trabajos que estábamos haciendo antes que hubiésemos perdido pero ahora todo
hemos recuperado //

E1: ¡Qué bien! Y los diseños / los dibujos / ¿cómo / los inventan o cómo ... ?

I1: Nosotros ya tenemos en la cabeza ya lo agarramos / sí // Entonces / eso / por

ejemplo / es distinto / es un ave / por ejemplo / individual para los platos / ¿no? /
y está acabado con borde //

E1: Sí // Sí //

I1: En cambio / este ya también no tiene bordes / muy trabajoso es este // Entonces /
por ejemplo / esta no tiene borde / ¿no? Entonces / esto por ejemplo no tiene
borde // ((Pero)) así cuando se han tocado los turistas / algunos quieren sin
borde / algunos ya también no quieren con borde //

I1: Entonces / así es / muy diferentes / entonces / esto / estos diseños ...

E1: Ese no tiene //

E1: Ya veo //

I2: Así está manta está con borde //

I1: Ya / ¿no? Entonces / eh ... esos algunos quieren // Entonces / estos bordes / estos
diseños ya tenemos en nuestra cabeza // De memoria puedo hacer yo estos todo // Sí /
de memoria porque ya lo tengo en mi cabeza todo grabado / sí //

E1: ¿Sí? ¿Le enseñaron las señoras mayores esos diseños o ... ?

I1: Sí //

I2: Sí / sí / las señoras mayores nos ha enseñao //

E1: Claro //

I2: Ya también nosotros estamos ense- a nuestros hijos ya también //

E1: ¿Y tiene algún significado ese diseño?

I2: Sí / para que sigue este diseño //

I1: Sí / todo tiene / por ejemplo / tengo / mire / yo voy a traer / todo significa //

E1: ¿Qué significado? Qué bonitos / sí //

I2: También bolsos hacemos para ((una mano)) //

E1: Sí //

I1: Esto tiene todo su significado / este chullo de acá / del pueblo lleva / por
ejemplo / así hacemos / sí / mira / todo //

E1: ¡Qué precioso!

I2: Con cinco palos //

I1: Sí / y esto está acabado / ¿no? Entonces por ejemplo / antes de nuestros / en casa
como no sabían ni estudiar ni leer / llevaban el mes de aquí no más // Por
ejemplo / enero / febrero / marzo / abril / mayo / junio / julio / agosto / septiembre /
octubre / noviembre y diciembre // En aquí no más se contaban el mes ... nuestros

abuelos que no sabían ni contar // Entonces / hacían sus chullos con sus manos
propios / y se contaba el año que contenía / en aquí //

E1: Sí //

I2: Mayo / junio / julio //

I1: Y entonces todo tiene su significado: por ejemplo / es esto es acaco / este es
loraypo / esto es ...

E1: ¿Este es acaco?

I1: Sí / acaco / un animal / es un ave // Y esto es loraypo / sí / es una planta para ojo
es bueno / sí / para ojo / pero llevamos nuestros ... de acá de la comunidad /
entonces // Y este es un atoj que decimos en los cerros crecen / eso es / atoj / es
un zorro que come las ovejas / y estos ya también son un matrimonio que dicen
que si cuando se casan llevan eso / un matrimonio //

E1: ¿Loraypo qué es? ¿Ah / sí?

I1: Y / y esto también es acaco / esto es el cerro que tenemos a las ... los cerros /
eso es //

E1: Sí / sí //

I1: Esto es un maceterito que algunos tienen en la casa / macetero / eso es // Y este
trozo no son pollitos / esto son mariposas / esto es llama / que nosotros decimos
alpaca / eso es // Esto es / es / una ... de acá de la llama es mitad / sí // Eso todo
tiene su diseño / todo es una mariposa / todo tiene //

E1: Sí //

I1: Entonces / diferente nuestros diseños llevamos acá en / de la comunidad / sí // Es
muy bonito cuando hacemos todo entonces ...

E1: Claro / y cuando se entienden / sí //

I1: Sí / y esto también estoy haciendo yo / como cinco palitos se hace //

E1: ¿Este?

I1: Sí / ahí esta / los cinco / ¿ve?

E1: ¿Con cinco palos?

I2: (La niña) Mami / mira / [...] //

E1: ¡Pero qué maravilla!

I1: Sí // Entonces / rápido se hace / pero esto se lleva un mes completo //

E1: ¡Guau!

I2: En un mes terminas esto tejiendo //

I1: Sí / un mes / porque es muy trabajoso eso / sí // Ese es señoritas nuestros trabajos que tenemos / en nosotros y ... siempre / así cuando viene / cuando nos visita siempre hacemos todo / (habla a la niña) [...] / ¡caramba!

E1: Sí //

I1: Todo hacemos así señorita // Entonces / así si nos visita / señorita / usted también con sus amigos todo lo vamos a hacer //

I1: Eso es / pa' tapar la oreja // Sí / para tapar ...

E1: Claro // ¿Esto / esto qué es?

E1: ¿Ah sí? No pero ... Eso es un macetero //

I2: Un macetero // Un macetero / eso //

I1: Sí // Para que se tapa la oreja / sí // Sí / eso es / sí //

E1: ¡Sí / porque hace frío acá!

E1: ¿Y tejen todos los días?

I1: Sí / todos los días // Por ejemplo / yo voy a mi chacra / yo tejiendo voy / sí / ahorita yo voy a mi chacra / y voy tejiendo / voy hilando o torcilando así pué / caminando / sí / sí // Siempre haciendo algo voy / ¿no?

E1: ¿Pero mientras va caminando / va tejiendo?

I2: Sí / tejiendo //

I1: Mientras voy caminando / voy tejiendo // Sí / sí / sí podemos //

E1: ¿Ah sí?

I2: Sí / nosotras somos ... esto ... para tejer / para hilar / para torcelar también caminando / bailando / sí / torcelamos // Sí //

I1: Sí //

E1: ¿Ah / sí? Qué maravilla!

I2: Sí // Somos muy expertas para tejer y para torcelar / para ... hilar / así //

I1: Sí / llevan dos años / señorita //

E1: Y llevan dos años tejiendo / ¿no?

I1: Sí / señorita / así está nuestros trabajos / señorita / sí //

E1: Pero lo hacen muy bien //

E1: Qué bien // ¡Hola!

I1: Sí / señorita / después / cuando usted si desea así va a venir entonces / puedes llegar a cualquier casa //

E1: Claro //

I1: Y si roza entonces puedes llegar / y entonces con cariño a usted señorita [...] /
con sus amigos ...

I1: Claro / como una familia y ya está pues ...

E1: Claro / claro //

I2: Como una familia //

I1: Un día de estos / amatella / amaoa / amalluya / siempre [...] su significado //

E1: ¿Qué significado tiene esto?

I1: Significado esto / “amalluya / amatella / amaoa”: amalluya dice / “no seas
mentiroso” / amaoa / “no seas ladrón” / amatella / “no seas ocioso” / eso / “no seas
flojo” / eso es los tres lleva siempre / sí / sí / señorita

I1: Se saludaban eso / así // [...] //

I2: Antes los incas así se saludaban pues // Sí / sí //

E1: Esto //